

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1911 -е ЗАСЕДАНИЕ  
20 АПРЕЛЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1911) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение в Тиморе:	
доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резо-	
люции 384 (1975) Совета Безопасности (S/12011) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ОДИННАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 20 апреля 1976 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель : г-н ХУАН Хуа (Китай).*

*Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции, Японии.*

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1911)**

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение в Тиморе:

доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 384 (1975) Совета Безопасности (S/12011).

*Заседание открывается в 11 час. 25 мин.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение в Тиморе:**

доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 384 (1975) Совета Безопасности (S/12011)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с решениями; принятыми ранее Советом Безопасности [1908 и 1910-е заседания], я приглашаю представителей Австралии, Гвинеи-Бисау, Индонезии, Португалии, Саудовской Аравии и Филиппин принять участие в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Анвар Сани (Индонезия) и г-н Галвао Телиш (Португалия) занимают места за столом Совета; г-н Гарри (Австралия), г-н Фернандеш (Гвинея-Бисау), г-н Баруди (Саудовская Аравия), г-н Янго (Филиппины) занимают отведенные для них места в зале заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Кроме того, я хотел бы сообщить членам Совета о том, что на имя Председателя поступило письмо от постоянного представителя Малайзии, в котором содержится просьба о его приглашении участвовать в прениях согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры. Соответственно, согласно обычной практике, я предлагаю, если не будет

возражений, пригласить представителя Малайзии принять участие в прениях без права голоса.

3. В связи с тем, что за столом Совета ограниченное число мест, я приглашаю представителя Малайзии занять место, отведенное ему в зале Совета, при обычном понимании, что он будет приглашен занять место за столом Совета, когда наступит его очередь выступить с заявлением.

*По приглашению Председателя г-н Синг (Малайзия) занимает отведенное ему место в зале заседаний Совета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Первый оратор — представитель Гвинеи-Бисау. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

5. Г-н ФЕРНАНДЕШ (Гвинея-Бисау) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение нашей делегации в связи с тем, что вы, г-н Председатель, руководите работой на этих заседаниях, которые, по нашему мнению, являются весьма важными. Мы уверены, что под вашим руководством и при помощи ваших советов мы сможем найти решение этой очень печальной драмы, которая разворачивается в Азии, на небольшом острове, который называется Тимором.

6. Во исполнение резолюции 384 (1975), принятой Советом в декабре прошлого года, Генеральный секретарь направил своего специального представителя г-на Уинспира Гвичарди в Восточный Тимор для выяснения существующего положения в этой части мира. Г-н Уинспир Гвичарди представил доклад о своей миссии [S/12011, приложение]. Наша делегация не вполне удовлетворена докладом. Я хочу воспользоваться данной возможностью, чтобы воздать должное г-ну Уинспиру Гвичарди за приложенные им усилия и проделанную работу. Тем не менее мы можем категорически заявить, что его доклад страдает определенными недостатками. Почему это так?

7. Специальный представитель заявил, что он не смог на месте вступить в контакт с членами ФРЕТИЛИН [*Революционный фронт за независимый Восточный Тимор*], а также что правительство Индонезии не позволило ему свободно передвигаться, с тем чтобы встретиться со всеми заинтересованными сторонами. Видимо, если бы он хотел передвигаться и вступить в контакт с членами ФРЕТИЛИН, то ему необходимо было бы заранее сообщить об этом правительству Индонезии и точно определить место, где должна состояться такая встреча. Итак, при данных обстоятельствах можно было предвидеть, что эта миссия будет обречена на частичную неудачу.

8. Новости, касающиеся положения на Тиморе, поступают только через передачи радиостанции ФРЕТИЛИН, находящейся где-то на острове, либо от правительства Джакарты. В этих условиях, я полагаю, Совет не имеет и не может иметь достаточно данных, для того чтобы принять решение о том, что делать.

9. Чтобы восполнить неудачу миссии г-на Гвичарди, мы имели возможность выслушать заявление свидетеля г-на Сидделла [*1909-е заседание*]. Г-н Сидделл — австралиец, в течение последних 30 лет он совершил много поездок в Восточный Тимор, и, очевидно, в этом районе у него имеются какие-то дела. Он сообщил нам здесь, что взял на себя труд просить свою семью, в частности жену, о деньгах для его поездки в Нью-Йорк, с тем чтобы защитить интересы этого народа в Совете — народа, у которого, по словам г-на Сидделла, имеется лишь горстка людей, умеющих читать и писать; народа, у которого совершенно нет специалистов и который даже не знает, где находится Организация Объединенных Наций; народа, который, по его словам, не должен бы стремиться к независимости. Это, по нашему мнению, весьма расистская концепция. Отвратительность его заявления может быть сравнима лишь с той драмой, которая происходит в Тиморе.

10. Что касается событий в Тиморе, то мы уверены, что все стороны — ФРЕТИЛИН [*Революционный фронт за независимый Восточный Тимор*], КОТА [*Клуб Оан Тимор Асвайн*], УДТ [*Демократический союз Тимора*], Индонезия и другие — сходятся в том, что тысячи людей уже стали жертвами этого конфликта, явившегося на смену одной из самых прекрасных страниц в истории самого ФРЕТИЛИН и Тимора. В настоящее время мы являемся свидетелями драмы, в которой погибли тысячи людей, потому что они стремились к независимости.

11. А теперь позвольте мне задать вопрос: кто же несет ответственность за насилие — кучка безумцев, которые слепо бросают вызов воле целого народа и которым оказывает мощную поддержку иностранная армия при участии авиации и флота? Как иначе можно понять способность удержаться этого меньшинства, явно раздувающего конфликт, который длится четыре месяца и в результате которого погибли уже тысячи людей?

12. Правительство Гвинеи-Бисау действительно весьма сожалеет по поводу событий на Тиморе. Конфликт сам по себе и условия, в которых он происходит, вызывают чувство озабоченности у правительства Гвинеи-Бисау, потому что та же история, те же полуистины и те же выпады, с которыми Индонезия выступает сейчас в данном Совете, имели место и против нас — Гвинеи-Бисау, Островов Зеленого Мыса, Анголы и Мозамбика — со стороны Португалии. Безусловно, положение в Португалии изменилось, и наши отношения с Португалией ныне не те, что были прежде. И я с гордостью говорю об этом. В данном случае моя озабоченность вызвана тем, что в подобном насилии не было необходимости; не было необходимости в подобного рода положении; и поскольку в этом конфликте участвует такая страна, как Индонезия, которая вызывает у нас восхищение и которую мы высоко ценим, можно понять нашу озабоченность. Индонезия заинтересована в этом районе и, мы считаем, будет играть там определенную роль. Однако методы, к которым она прибегает, поистине вызывают сожаление.

13. Вторжение индонезийских вооруженных сил в Тимор было осуждено Генеральной Ассамблеей в резолюции 3485 (XXX) и самим этим Советом в резолюции 384 (1975). К сожалению, Индонезия до настоящего времени не выполнила требование, содержащееся в этих резолюциях, о выводе ее вооруженных сил из Восточного Тимора. Как мы можем не осудить подобный отказ? Почему Индонезия упорно занимает позицию, которая противоречит резолюции Совета? В данный момент я могу лишь обратиться с призывом, который, я надеюсь, не останется без отклика, о том, чтобы Индонезия безоговорочно вывела свои войска из той части острова, которую они занимают.

14. Я считаю, что Португалия, Австралия, ФРЕТИЛИН, КОТА, УДТ и другие должны совместно найти решение этого конфликта. Мы считаем, что если имеется воля, то должен быть и путь к решению. Индонезия является страной, состоящей из тысячи островов, и Тимор представляет собой лишь один из них, так что должен быть найден выход. Насилие не должно быть нормой в отношениях между странами.

15. Делегация, страна и правительство Гвинеи-Бисау были бы очень рады, если бы Индонезия протянула руку Восточному Тимору, помогла ему осуществить первые шаги и направляла бы его в этом беспокойном мире. Однако вместо этого мы видим артиллерийские орудия, автоматы, неприкрытую силу, полуправды и инсинуации, а это все не является средством для формирования нации. Индонезия, безусловно, не сможет восторжествовать как нация, если она будет продолжать полностью игнорировать суверенитет и интересы других наций.

16. Мы считаем, что народ Восточного Тимора сможет найти справедливое решение своих проблем и что Индонезия должна сыграть здесь свою роль. Однако я должен вновь заявить, что ее действия вызывают большую озабоченность у правительства Гвинеи-Бисау.

17. На данном этапе мы выражаем надежду, что полномочия, полученные Генеральным секретарем согласно резолюции 384 (1975), будут продлены, с тем чтобы конфликт был представлен не двусмысленным образом, а в своем истинном свете. Усилия международного сообщества должны быть направлены на то, чтобы эта проблема была решена законным путем.

18. Данный Совет не может навязывать решения, но он может определить характер того драматического события, в результате которого пали тысячи жертв. Пусть же будут приложены все усилия, с тем чтобы международное сообщество смогло узнать, почему в Тиморе убивают людей. Являются они жертвами интервенции в борьбе за идеалы независимости или они приносятся в жертву национальному меньшинству во имя идеалов воссоединения? Я задал эти вопросы, с тем чтобы Индонезия могла подумать над ними.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

20. Г-н СИНГ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени нашей делегации я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета за предоставленную нам возможность участвовать в ваших прениях по вопросу о Тиморе. Но прежде всего я хотел бы сказать о том, что мы очень рады видеть на посту Председателя такого уважаемого и выдающегося представителя, и мы выражаем надежду на то, что под вашим мудрым и умелым руководством Совет успешно завершит свою работу.

21. Наша делегация участвовала в работе Совета в прошлом году, когда Совет впервые обсуждал вопрос о Тиморе. Тогда мы рассматривали положение, которое значительно отличалось от положения, существующего в Тиморе сегодня. Тогда там имели место волнения, хаос и многочисленные убийства при полном отсутствии законности и порядка. Эта трагическая и достойная сожаления ситуация была вызвана поспешным уходом португальской колониальной власти из территории, что противоречило ее ответственности и обязанностям в качестве управляющей державы в Восточном Тиморе. В созданном таким образом вакууме соперничающие политические партии продолжали свою борьбу друг с другом, не будучи в состоянии прийти к соглашению о будущем этой территории. ФРЕТИЛИН в одностороннем порядке провозгласил независимость, в то время как другие четыре политические партии — УДТ, АПОДЕТИ [*Народно-демократическая ассоциация Тимора*], КОТА и Трабалиста — выступили с заявлениями о полной интеграции с Индонезией. Затем эта последняя группа партий обратилась за помощью к Индонезии, с тем чтобы помочь обеспечить мир и восстановить законность и порядок. Именно на этой стадии Совет занялся этим вопросом.

22. Сегодня положение таково, что большая часть руководства ФРЕТИЛИН покинула территорию, а сама

партия более не является политической силой территории. Хотя ФРЕТИЛИН продолжает выступать с заявлениями и утверждениями от имени народа Тимора, правительство Малайзии считает, что ФРЕТИЛИН не пользуется поддержкой народа территории. Другие политические партии сами 31 января 1976 года распустили себя и сформировали Национальный фронт с временным правительством. Представитель временного правительства г-н Гильерме Гонсалвиш сообщил Совету [*1908-е заседание*], что жизнь быстро входит в нормальную колею. Он сообщил нам также о том, что местное управление во всех 13 районах было возрождено. В помощь временному правительству был создан Совещательный совет, состоящий из политических, гражданских и религиозных лидеров. Кроме того, был также создан Консультативный совет для содействия временному правительству в технических и административных вопросах. Нам сообщили также о том, что подготовка к созданию народной ассамблеи будет закончена через два или три месяца. Такие достижения временного правительства нельзя недооценивать, учитывая, что в ходе продолжительной оккупации португальской колониальной державой не было сделано никаких усилий для развития какой-либо местной политической системы в территории. Эти усилия указывают также на то, что временное правительство серьезно относится к своим обязанностям и что оно пользуется поддержкой и доверием народа территории.

23. Резолюция 384 (1975) содержит три основных элемента, а именно: индонезийское присутствие в Восточном Тиморе, вопрос о самоопределении для народа и миссия специального представителя Генерального секретаря в территории.

24. Что касается присутствия Индонезии, то правительство Малайзии считает, что присутствие индонезийских добровольцев было вызвано конкретной просьбой временного правительства, которое действовало в своих собственных интересах. Мы уже слышали от г-на Гонсалвиша о том, что с восстановлением нормального положения в Восточном Тиморе уход вооруженных добровольцев вскоре будет завершен. Это было подтверждено представителем Индонезии, сообщившим Совету о том, что вооруженные добровольцы начали покидать территорию в феврале 1976 года.

25. По вопросу о самоопределении мы рады отметить, что временное правительство привержено этому принципу и согласно пригласить Организацию Объединенных Наций присутствовать при осуществлении ее решения. Правительство Индонезии, со своей стороны, по-прежнему настаивает на том, чтобы решение вопроса о Тиморе было найдено на основе желаний народа территории. Оно категорически заявило, что не намерено принимать какие-либо меры до тех пор, пока решение временного правительства не будет ратифицировано народной ассамблеей Восточного Тимора. Следовательно, это должно успокоить тех, кто думает, что будущее территории будет решено без всякого учета желания народа. Что касается формы

и метода акта самоопределения, то это, как всем нам известно, в разных местах происходит по-разному, в зависимости от конкретных условий, существующих в различных территориях. В случае Восточного Тимора, учитывая, что 90 процентов населения неграмотны, а также учитывая затруднения в отношении связи, правительство Малайзии выражает согласие и поддержку в отношении того метода, с помощью которого народ Восточного Тимора осуществил свое право на самоопределение. Мы надеемся, что когда народная ассамблея соберется, чтобы ратифицировать решение временного правительства, Организация Объединенных Наций сможет быть свидетелем этого события и проверить, отражает ли этот акт подлинное стремление большинства народа и отвечает ли он соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Организации. Мы также надеемся на то, что предложение г-на Гонсалвиша относительно встречи представителей Генерального секретаря и временного правительства для обсуждения той роли, которую Организация Объединенных Наций будет играть в процессе выборов, будет принято.

26. Что касается доклада специального представителя Генерального секретаря, то я хочу присоединиться к другим делегациям и выразить наше удовлетворение этим докладом. Г-н Уинспир Гвичарди выполнил свою миссию с беспристрастием, что мы и ожидали от него. К сожалению, в то время когда он находился в Восточном Тиморе, положение, по его словам, все еще находилось в состоянии развития. Были высказаны определенные замечания относительно того, что специальный представитель не имел возможности встретиться со всеми сторонами и посетить все те районы, которые хотел бы. Однако необходимо понять, что ни одну сторону нельзя обвинять в этом. Действительно, в связи с этим г-н Гвичарди упоминал, что ни одна из сторон не смогла содействовать посещению им всех районов, представляющих интерес. В то время там была плохая погода, и соображения безопасности также должны были быть приняты во внимание. По мнению правительства Малайзии, необходима еще одна поездка специального представителя, чтобы он смог подробно сообщить Совету о существующем положении. Временное правительство, как мы отметили, уже согласилось направить приглашение Генеральному секретарю и заверило его в своем полном сотрудничестве.

27. В заключение я хотел бы представить на рассмотрение Совета следующее мнение правительства Малайзии.

28. Во-первых, правительство Малайзии с удовлетворением отмечает, что временное правительство привержено принципу самоопределения и согласилось пригласить Организацию Объединенных Наций стат свидетелем выполнения своего решения. Мы также с удовлетворением отмечаем тот факт, что Индонезия не только продолжает поддерживать этот принцип но также приветствует участие Организации Объединенных Наций в его осуществлении. Мы надеемся на то, что Организация Объединенных Наций сможет стать свидетелем этого события и выяснить подлинное желание большинства народа Восточного Тимора

29. Во-вторых, относительно вопроса о присутствии Индонезии в Восточном Тиморе наша делегация хотела бы напомнить и в то же самое время обратить внимание Совета на тот факт, что добровольцы находились там по конкретной просьбе четырех главных политических партий, которые впоследствии образовали временное правительство, с тем чтобы помочь им покончить с кровопролитием и восстановить право порядок в Восточном Тиморе. Представитель временного правительства информировал Совет, что результатом восстановления нормального положения в Восточном Тиморе явился вывод добровольцев — факт, подтвержденный представителем Индонезии. Правительство Малайзии приветствует это как шаг, способствующий процессу самоопределения народа Восточного Тимора.

30. В-третьих, мы надеемся на то, что Совет возобновит мандат Генерального секретаря, чтобы направить еще одну миссию в территорию для дополнения информации, уже собранной в ходе первой миссии, и для уточнения утверждений и претензий, высказанных различными сторонами в ходе работы данного Совета. Может быть, Генеральный секретарь пожелает рассмотреть вопрос о посылке г-на Уинспира Гвичарди еще раз, поскольку он уже хорошо знаком с данным районом и его проблемами.

31. Мы, в Малайзии, считаем, что народ Восточного Тимора испытал достаточно лишений, боли и страданий, и мы искренне надеемся, что будут предприняты все усилия для ликвидации последствий войны и для оказания помощи народу и правительству Восточного Тимора при выполнении задач по примирению, восстановлению и реконструкции.

*Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---